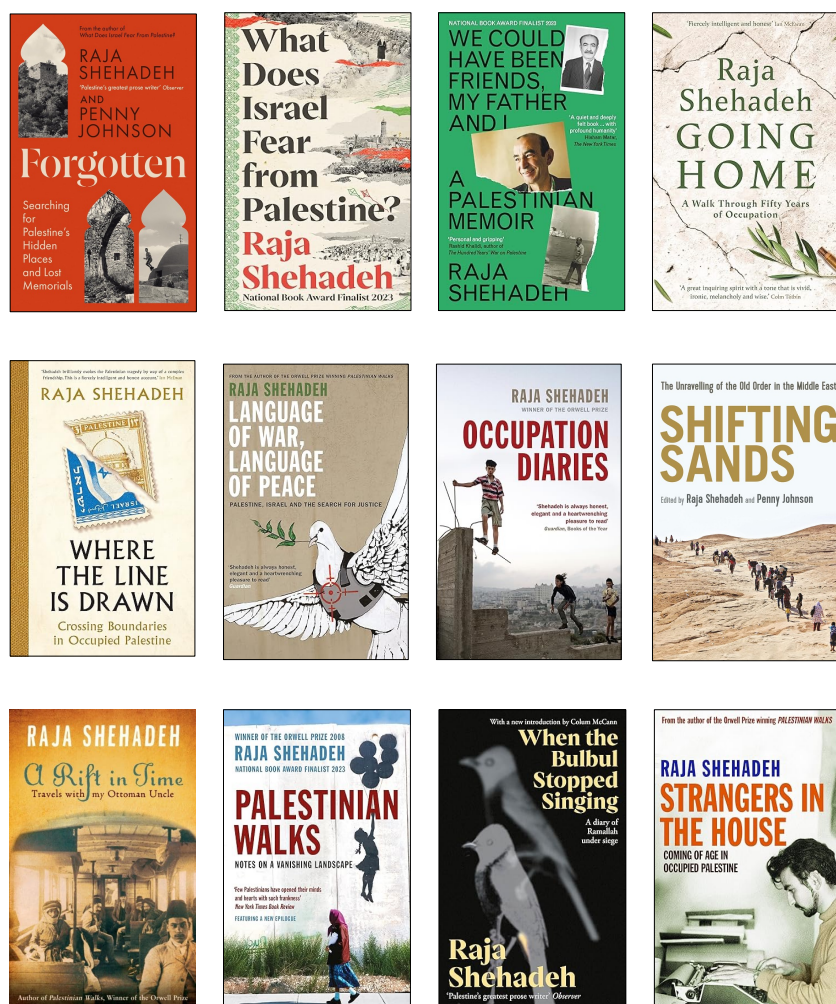


The Raja Shehadeh Archive



A selection of books by Raja Shehadeh



The Raja Shehadeh Archive

Email: thealwaleedcentre@ed.ac.uk

UK partners:

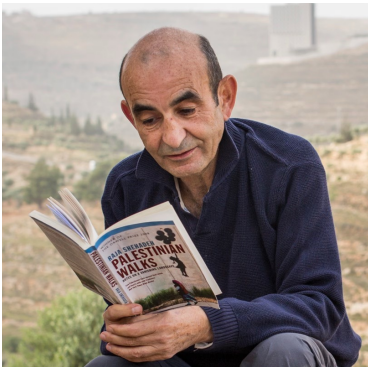
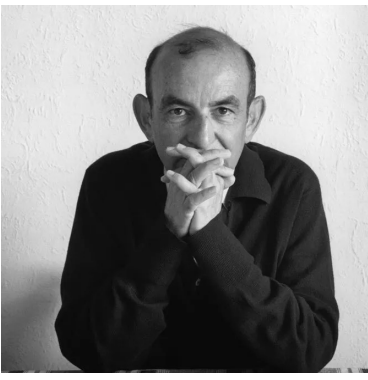
The University of Edinburgh / The University of Exeter



Palestine partner:

The Educational Bookshop, Jerusalem





Raja Shehadeh

www.rajashehadeh.net

Raja Shehadeh (born 1951) is Palestine's leading writer. He is an author, lawyer and public intellectual. He co-founded the pioneering Palestinian human rights organisation Al-Haq in 1979, and has written more than twenty books evoking aspects of daily life in Palestine as well as his own family history. He won the UK's Orwell Prize in 2008, and was a US National Book Award finalist in 2023.

His many books include *Strangers in the House* (2002), *When the Bulbul Stopped Singing* (2003), *Palestinian Walks* (2007), *A Rift in*

Time (2010), *Occupation Diaries* (2012), *Language of War, Language of Peace* (2015), *Where the Line is Drawn* (2017), *Going Home* (2019), *We Could Have Been Friends, My Father and I* (2022), *What Does Israel Fear from Palestine?* (2024) and *Forgotten* (2025). He is a regular contributor to the Guardian, Granta, the New Yorker, the London Review of Books, the New York Review of Books and other major global media, and is a Royal Society of Literature International Writer.

He lives in Palestine, and is a regular visitor to the Scottish capital, Edinburgh.

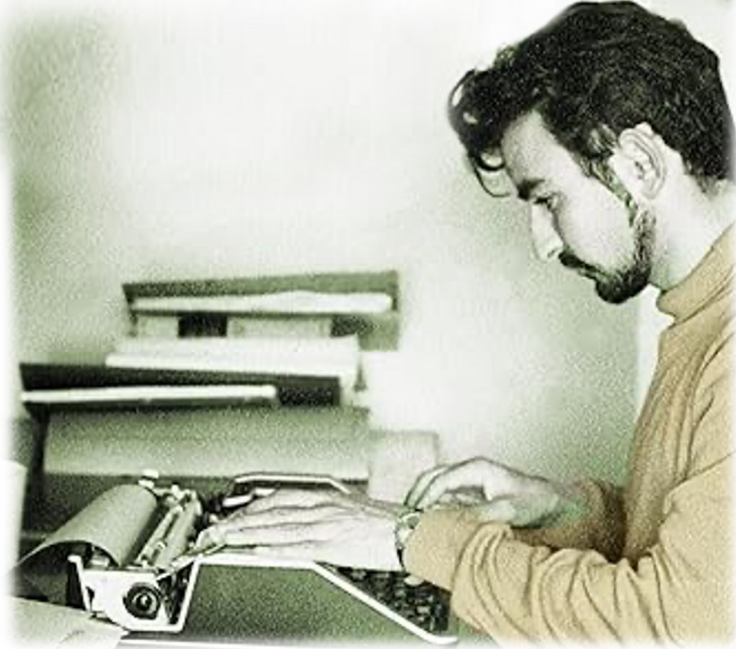
Background

The internationally acclaimed, prize-winning Palestinian writer and lawyer Raja Shehadeh, 75, has kept a daily diary for more than fifty years. Starting in May 1967, at the age of 15, Shehadeh wrote or typed his personal thoughts, ideas, emotions, reflections and observations in beautiful, long-form prose, sometimes several times a day. Around 2001, he shifted from paper to computer, maintaining a phenomenal daily output of original writing that still continues.

Today, his archive – which is mostly in English – comprises tens of thousands of paper items as well as voluminous digital records. It is estimated to amount to more than five million words in total, filling between 50,000 and 100,000 pages.

“**Raja Shehadeh’s diaries are of huge literary value, part of the cultural patrimony of Palestine and the world.**”

These diaries form an invaluable historical record of six decades of Palestinian society, as recorded by one of the world’s best-loved writers. They have survived intact despite decades of effort by successive Israeli governments to undermine and destroy cultural life in Palestine. They are of central importance to scholars studying literature and



Raja Shehadeh as a student in Beirut in 1971

contemporary social and political history, yet they remain mostly inaccessible.

The Raja Shehadeh Archive also includes the papers of Raja’s father, the leading Palestinian lawyer Aziz Shehadeh (1912–1985). These papers comprise thousands of personal and official documents from the 1930s to the 1980s, including records of Aziz Shehadeh’s work in groundbreaking legal cases, and his political and diplomatic efforts at the highest levels in Palestine, nationally and internationally.

Aziz Shehadeh was assassinated in suspicious circumstances in Ramallah in 1985. These papers include his son Raja’s documentation of subsequent investigations into the murder.

Objectives



1: **Preserve** the archive

- scan all paper diaries and other writings
- clone diaries from Raja Shehadeh’s computer
- transfer all digital files to secure servers
- transport all paper assets to a secure location



2: **Catalogue** the archive

- assess the complete archive, paper and digital
- sort folders into time periods and subject areas
- tag every folder with subject, date, location, etc.
- add metadata to every page to enable search



3: **Publish** the archive

- enable free access in person and online
- compile edited selections into a book
- devise collaborative study and research initiatives
- facilitate projects of creative cultural engagement to enrich future generations in Palestine and beyond

Achievements 2024–2026

For many years, the archive was stored insecurely at a property in Ramallah, in the Israeli-occupied West Bank. With the onset in 2023 of Israel's genocidal attacks on Gaza, which have included destruction of libraries, museums and other cultural institutions, set alongside mounting attacks by the Israeli military and militarised settler groups against Palestinian homes and businesses across the West Bank, it became clear that preserving this unique material had become critical.

Shehadeh made the decision to safeguard his archive outside Palestine. Directed by the UK-based writer and journalist Matthew Teller, a team was assembled: UK project partners the Alwaleed Centre for the Study of Islam in the Contemporary World at the **University of Edinburgh**, and the Institute of Arab and Islamic Studies at the **University of Exeter**, joined with Palestinian project partner the **Educational Bookshop** in Jerusalem.

These partners worked silently for two years with project director Teller to preserve the entire collection, digitise all paper items in situ, transfer all digital assets to secure servers in the UK, and then physically transport tens of thousands of pages to the UK without the knowledge or intervention of the Israeli authorities.

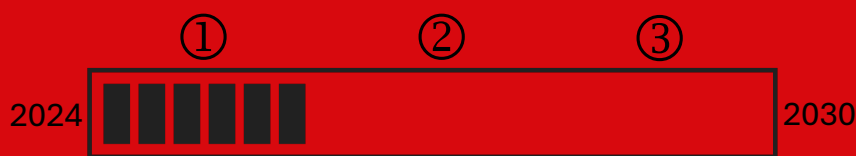
This painstaking process was completed according to professional standards under conditions of the strictest secrecy. It took place amid ever-worsening conditions for Palestinian people and Palestinian cultural life across Palestine, on an emergency budget funded by the three project partners and a small number of private donors.

Its success, despite being interrupted twice by outbreaks of war, is mainly thanks to strategies devised by on-the-ground teams in Palestine. They worked incognito out of protected locations to mitigate the risks that Israeli authorities represent for the safety and survival of people and property.



The digitisation team in Palestine build a camera rig for document scanning

Today



After two years of international efforts coordinated in secret,

The archive is safe and secure.

- The physical archive of papers is now held at Edinburgh University, as part of its Centre for Research Collections. Raja Shehadeh retains full copyright in all materials.

- The digital assets are part of the Digital Archive of the Middle East (DAME), based at the Institute for Arab and Islamic Studies at Exeter University.

Phase 1 has been achieved in two years, on an emergency budget, with volunteer support in Palestine, under an ongoing genocide.

Requirements for Phase 2 and 3: 2027–2030

We have had to move quickly and quietly. The archive is safe, but unsorted. It is unusable in its current form.

— 40,000 paper pages have not yet been examined, still in their shipping boxes in Edinburgh.

— 50,000 digital archive files need to be tagged for search on Exeter University's servers.

Palestine: part-time researcher

- based in Palestine
- assess the full archive with Raja and project director, and sort material into relevant and identifiable folders
- provide folder-level tagging and descriptions in English and Arabic for passing to university archivists in UK

UK: full-time specialist archivist

- based in Edinburgh
- refine organisation of paper items folder by folder
- conserve fragile paper items where necessary
- physically tag each paper item with relevant catalogue numbers and/or shelfmarks
- take folder-level tagging and create page-level metadata in English and Arabic item by item for the entire archive
- combine page-level metadata and folder-level tagging to create a comprehensive catalogue for the entire archive in English and Arabic, referencing digital and paper assets in both locations

UK: part-time digital archival consultant

- probably based in Exeter
- maintenance of digital assets stored on Exeter servers

UK or Palestine: part-time publications editor

- gather folder-level tagging and page-level metadata
- use this information to work directly with Raja and his literary agent to develop a proposal for publishers
- identify book-worthy material from across the archive
- edit for content, language, focus, and consistency
- write and compile a full book manuscript of 80,000–100,000 words for submission to the publisher

UK: part-time project director (combinable with other roles)

- liaison between Raja Shehadeh, UK universities, archivist teams and the publications editor
- work directly with Palestine researcher to assess the complete archive in coordination with Raja
- oversee creation of folder-level tagging
- oversee cataloguing process and metadata
- work with Edinburgh and Exeter to foster collaborative partnerships and new initiatives utilising the archive
- develop outreach to cultural, literary and historical institutions for public and scholarly events around the archive and celebrating Raja's legacy

Budget

Estimated costs in GBP

Year 1: 2027–28

Palestine researcher (part time)	=	30,000	
UK archivist (full time)	=	81,000	
UK archival consultant (part time)	=	19,000	
Publications editor (part time)	=	32,000	
Project director (part time)	=	19,000	
Contingency 15%	=	27,150	= £ 208,150

Year 2: 2028–29

Palestine researcher (part time)	=	30,000	
UK archivist (full time)	=	81,000	
UK archival consultant (part time)	=	19,000	
Publications editor (part time)	=	32,000	
Project director (part time)	=	19,000	
Contingency 15%	=	27,150	= £ 208,150

Year 3: 2029–30

Publications editor (full time)	=	64,000	
UK archival consultant (part time)	=	19,000	
Contingency 15%	=	12,450	= £ 95,450

Total over 3 years

£ 511,750

متطلبات المرحلتين الثانية والثالثة: ٢٠٢٧-٢٠٣٠

المملكة المتحدة: استشاري أرشفة رقمية (دوام جزئي)

- مقر العمل المحتمل: إكستر
- صيانة الأصول الرقمية المخزنة على خوادم إكستر

المملكة المتحدة أو فلسطين: محرر منشورات (دوام جزئي)

- جمع بيانات التصنيف على مستوى المجلدات والبيانات الوصفية على مستوى الصفحات
- استخدام هذه المعلومات للعمل مباشرة مع رجا ووكيله الأدبي لإعداد مقترح مشروع كتاب موجه للنashرين
- تحديد المواد المناسبة للنشر من بين محتويات الأرشيف
- تحرير النصوص من حيث المضمون واللغة والتركيز والاتساق
- كتابة وتجميع مسودة كاملة للكتاب (تتراوح بين ٨٠٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠ كلمة) تمهيداً لتقديمها إلى الناشر

المملكة المتحدة: مدير مشروع، دوام جزئي (يمكن الجمع بينه وبين أدوار أخرى)

- التنسيق بين رجا شحادة وجامعات المملكة المتحدة و فرق الأرشيف ومحرر المطبوعات.
- العمل مباشرة مع الباحث الفلسطيني لتقييم الأرشيف الكامل بالتنسيق مع رجا.
- الإشراف على إنشاء العلامات والأوصاف على مستوى المجلد.
- الإشراف على البيانات الوصفية وعملية الفهرسة.
- العمل مع إدنبرة وإكستر لتعزيز الشراكات التعاونية وإنشاء مبادرات جديدة باستخدام الأرشيف.
- تطوير التواصل مع المؤسسات الثقافية والأدبية والتاريخية للمناسبات العامة والعلمية باستخدام الأرشيف والاحتفال بإرث رجا.

لقد توجب علينا التحرك بسرعة وهدوء. الأرشيف في مأمن، لكنه غير مُصنّف؛ لذا فهو غير قابل للاستخدام في وضعه الحالي.

< ٤٠ ألف صفحة ورقية لم تُفحص بعد، ولا تزال محفوظة في صناديق الشحن الخاصة بها في إدنبرة.

< ٥٠ ألف ملف أرشيفي رقمي تحتاج إلى تصنيف (إضافة وسوم) لتسهيل البحث عنها في خوادم جامعة إكستر.

فلسطين: باحث (بدوام جزئي)

- تقييم الأرشيف بالكامل بالتعاون مع رجا ومدير المشروع، وتصنيف المواد في مجلدات ذات صلة ومحددة بوضوح.
- إعداد تصنيفات (وسوم) وأوصاف على مستوى المجلدات باللغتين الإنجليزية والعربية، تمهيداً لتسليمها لأخصائي الأرشيف في الجامعة بالمملكة المتحدة.

المملكة المتحدة: أخصائي أرشفة (دوام كامل)

- مقر العمل: إدنبرة
- تحسين تنظيم المواد الورقية على مستوى المجلدات (مجلد تلو الآخر)
- صيانة وحفظ المواد الورقية الهشة عند الضرورة
- وضع علامات مادية (ملصقات) على كل مادة ورقية تتضمن أرقام الفهرسة و/أو رموز تحديد الموقع على الرفوف ذات الصلة
- الانتقال من مستوى تصنيف المجلدات إلى إنشاء بيانات وصفية على مستوى الصفحة - لكل مادة على حدة وباللغتين الإنجليزية والعربية - لكامل الأرشيف
- دمج البيانات الوصفية الخاصة بالصفحات مع تصنيفات المجلدات لإنشاء فهرس شامل للأرشيف بأكمله باللغتين الإنجليزية والعربية، مع الإشارة إلى الأصول الرقمية والورقية في كلا الموقعين

ميزانية

التكاليف التقديرية بالجنيه الإسترليني

السنة الأولى: ٢٠٢٧-٢٠٢٨

٣٠٠٠٠ =	باحث في فلسطين (دوام جزئي)
٨١٠٠٠ =	أخصائي أرشيف في المملكة المتحدة (دوام كامل)
١٩٠٠٠ =	استشاري أرشيف في المملكة المتحدة (دوام جزئي)
٣٢٠٠٠ =	محرر منشورات (دوام جزئي)
١٩٠٠٠ =	مدير مشروع (دوام جزئي)
٢٠٨١٥٠ =	مبلغ للطوارئ ١٥٪

السنة الثانية: ٢٠٢٨-٢٠٢٩

٣٠٠٠٠ =	باحث في فلسطين (دوام جزئي)
٨١٠٠٠ =	أخصائي أرشيف في المملكة المتحدة (دوام كامل)
١٩٠٠٠ =	استشاري أرشيف في المملكة المتحدة (دوام جزئي)
٣٢٠٠٠ =	محرر منشورات (دوام جزئي)
١٩٠٠٠ =	مدير مشروع (دوام جزئي)
٢٠٨١٥٠ =	مبلغ للطوارئ ١٥٪

السنة الثالثة: ٢٠٢٩-٢٠٣٠

٦٤٠٠٠ =	محرر منشورات (دوام جزئي)
١٩٠٠٠ =	استشاري أرشيف في المملكة المتحدة (دوام جزئي)
٩٥٤٥٠ =	مبلغ للطوارئ ١٥٪

GBP ٥١١٧٥٠

الإجمالي لمدة ٣ سنوات

إنجازات ٢٠٢٤-٢٠٢٦

لسنوات عديدة، حُفِظَت هذه المجموعة الأرشيفية في ظروف تفتقر إلى تدابير الحماية الكافية في عقار بمدينة رام الله، بالضفة الغربية التي تحتلها إسرائيل. ومع بدء الهجمات الإسرائيلية التي تتسم بطابع الإبادة الجماعية على قطاع غزة في عام ٢٠٢٣ - والتي شملت تدمير الأرشيفات والمكتبات والمتاحف والمؤسسات الثقافية الأخرى - وبالتزامن مع تصاعد اعتداءات الجيش الإسرائيلي وجماعات المستوطنين المسلحة على المنازل والمنشآت التجارية الفلسطينية في أنحاء الضفة الغربية، أدرك شحادة أن الحفاظ الفوري على هذه المواد الفريدة قد أصبح أمراً بالغ الأهمية.



قام الفريق في فلسطين بإعداد جهاز تصوير لرقمنة الأرشيف

اتخذ شحادة قراراً بحماية أرشيفه ونقله إلى خارج فلسطين. من إخراج الكاتب والصحفي البريطاني ماثيو تيلر، تشكل فريق عمل ضم شركاء المشروع في المملكة المتحدة - وهم "مركز الوليد لدراسة الإسلام في العالم المعاصر" بجامعة إدنبرة، و"معهد الدراسات العربية والإسلامية" بجامعة إكستر - بالإضافة إلى الشريك الفلسطيني في المشروع، "المكتبة العلمية" في القدس.

عمل هؤلاء الشركاء بصمت لمدة عامين، بقيادة مدير المشروع تيلر، لحفظ المجموعة بأكملها؛ حيث قاموا برقمنة جميع الوثائق الورقية في موقعها الأصلي، ونقل كافة الأصول الرقمية إلى خوادم آمنة في المملكة المتحدة، ثم نقل عشرات الآلاف من الصفحات فعلياً إلى المملكة المتحدة دون علم السلطات الإسرائيلية أو تدخلها.

أنجزت هذه العملية الدقيقة وفقاً للمعايير المهنية وفي ظل سرية تامة؛ إذ جرت في ظل ظروف متدهورة باستمرار يعاني منها الشعب الفلسطيني والحياة الثقافية الفلسطينية في عموم البلاد، وبميزانية محدودة للغاية تم تمويلها من قبل شركاء المشروع الثلاثة وعدد قليل من المتبرعين كأفراد. ويُعزى نجاح المشروع -رغم توقفه مرتين بسبب اندلاع الحرب- بشكل رئيسي إلى الاستراتيجيات التي وضعتها ونفذتها فرق العمل الميدانية في فلسطين. فقد عملت هذه الفرق بتكتم ومن مواقع محمية لتخفيف المخاطر المعروفة التي تشكلها السلطات المدنية والعسكرية الإسرائيلية على سلامة الأفراد والممتلكات وبقائها.

حالياً



< يتم الآن الاحتفاظ بالأرشيف المادي للأوراق والأشياء الزائلة الأخرى في مكتبة جامعة إدنبرة، كجزء من مركز مجموعات الأبحاث التابع لها. يحتفظ رجا شحادة حقوق النشر.

< يُحفظ الأرشيف الرقمي الآن كجزء من "الأرشيف الرقمي للشرق الأوسط"، ومقره معهد الدراسات العربية والإسلامية بجامعة إكستر.

وبعد عامين من الجهود الدولية المنسقة سراً بين فلسطين والمملكة المتحدة،

أصبح الأرشيف آمناً ومأموناً.

تحقق الهدف الأول في غضون عامين، بميزانية طوارئ محدودة ودعمٍ تطوعي في فلسطين، في ظل إبادة جماعية مستمرة.

خلفية



رجا شحادة يكتب رسالة إلى والده أثناء دراسته في بيروت عام ١٩٧١.

للباحثين في مجالات الأدب والتاريخ الاجتماعي والسياسي المعاصر، إلا أنه لا يزال غير مُتاح للاطلاع عليه في معظمه.

يتضمن أرشيف رجا شحادة أيضاً أوراق والده، المحامي الفلسطيني البارز عزيز شحادة (١٩١٢-١٩٨٥). تضم هذه الأوراق آلاف الوثائق الشخصية والرسمية التي تغطي الفترة الممتدة من ثلاثينيات إلى ثمانينيات القرن العشرين، بما في ذلك سجلات عمل عزيز شحادة في قضايا قانونية رائدة، وجهوده السياسية والدبلوماسية على أعلى المستويات في فلسطين، سواء على الصعيد الوطني أو الدولي. وقد اغتيل عزيز شحادة في ظروف غامضة في رام الله عام ١٩٨٥ على يد معتدين مجهولين. وتشمل هذه الأوراق توثيق ابنه رجا للتحقيقات اللاحقة في جريمة القتل.

يحتفظ الكاتب والمحامي الفلسطيني الحائز على جوائز عالمية، رجا شحادة، البالغ من العمر ٧٥ عاماً، بمذكرة يومية منذ أكثر من خمسين عاماً. ابتداءً من مايو ١٩٦٧، عندما كان شحادة في الخامسة عشرة من عمره، كتب أو طبع أفكاره الشخصية وأفكاره وعواطفه وتأملاته وملاحظات في نثر جميل طويل، وأحياناً عدة مرات في اليوم. في حوالي عام ٢٠٠١، انتقل من الورق إلى الكمبيوتر، وحافظ على إنتاج يومي هائل من الكتابة الأصلية التي لا تزال مستمرة.

واليوم، يضم أرشيفه - الذي يوجد معظمه باللغة الإنجليزية - عشرات الآلاف من العناصر الورقية بالإضافة إلى سجلات رقمية ضخمة. ويقدر أن يصل إجمالاً إلى أكثر من خمسة ملايين كلمة، ويملاً ما بين ٥٠ ألفاً و ١٠٠ ألف صفحة.

» إن يوميات رجا شحادة لها قيمة أدبية لا تقدر بثمن، فهي جزء من التراث الثقافي لفلسطين والعالم. «

يُشكّل هذا الأرشيف سجلاً تاريخياً لا يُقدّر بثمن لستة عقود من حياة المجتمع الفلسطيني، كما وثّقه أحد أكثر الكتاب شعبيةً ومحبةً في العالم. وقد صمد الأرشيف سليماً رغم عقود من الجهود التي بذلتها الحكومات الإسرائيلية المتعاقبة لتقويض الحياة الثقافية في فلسطين وتدميرها. ورغم الأهمية المحورية لهذا الأرشيف بالنسبة

أهداف



١: حفظ الأرشيف منجز

- مسح جميع الأصول الورقية.
- استنساخ مواد المذكرات من كمبيوتر رجا شحادة.
- نقل جميع الملفات الرقمية إلى خوادم آمنة.
- نقل جميع الأصول الورقية إلى مكان آمن.



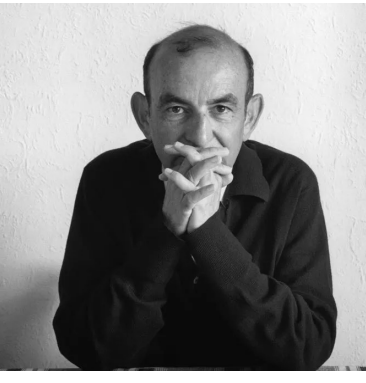
٢: فهرسة الأرشيف

- مسح وتقييم الأرشيف الكامل الورقي والرقمي.
- ترسيم المجلدات إلى فترات زمنية ومجالات الموضوع.
- وضع علامة على كل مجلد بالموضوع والتاريخ والموقع وما إلى ذلك.
- وضع علامة على كل صفحة داخل كل مجلد لتمكين البحث.



٣: نشر الأرشيف

- منح حق الوصول المجاني إلى الأرشيف، شخصياً وعلى الإنترنت.
- إنتاج مختارات محررة من الأرشيف على هيئة كتاب.
- خلق التعاون الأكاديمي للدراسة والتبادل.
- تسهيل مشاريع المشاركة الثقافية الإبداعية لإثراء الأجيال القادمة في فلسطين وخارجها.



رجا شحادة

www.rajashehadeh.net

و"يوميات الاحتلال" (٢٠١٢)، و"لغة الحرب، لغة السلام" (٢٠١٥)، و"حيث يُرسم الخط" (٢٠١٧)، و"العودة إلى الديار" (٢٠١٩)، و"كان من الممكن أن نكون صديقين: أنا وأبي" (٢٠٢٢)، و"ما الذي تخشاه إسرائيل من فلسطين؟" (٢٠٢٤)، و"منسيون" (٢٠٢٥). يكتب شحادة بانتظام لصحيفة "الغارديان" ومجلات "غرانتا" و"النيويورك" و"لندن ريفيو أوف بوكس" و"نيويورك ريفيو أوف بوكس" وغيرها من المنابر الإعلامية العالمية البارزة، وهو يحمل لقب "كاتب دولي" من الجمعية الملكية للأدب في بريطانيا.

يعيش في فلسطين، وغالباً ما يزور مدينة إدنبرة في اسكتلندا.

يُعد رجا شحادة (مواليد ١٩٥١) من أبرز الكتاب الفلسطينيين؛ فهو كاتب ومحامٍ ومثقف عام. شارك في تأسيس "الحق" -وهي منظمة فلسطينية رائدة تعنى بحقوق الإنسان- عام ١٩٧٩، وألّف أكثر من عشرين كتاباً تتناول جوانب من الحياة اليومية في فلسطين، وتستعرض تاريخ عائلته. حاز على جائزة "أورويل" البريطانية عام ٢٠٠٨، كما وصل إلى القائمة النهائية للمرشحين عن جائزة الكتاب الوطني الأمريكي عام ٢٠٢٣.

تشمل قائمة مؤلفاته العديدة: "غرباء في البيت" (٢٠٠٢)، و"عندما توقف البلبل عن الغناء" (٢٠٠٣)، و"رحلات مشي فلسطينية" (٢٠٠٧)، و"صدع في الزمن" (٢٠١٠)،

مختارات من كتب رجا شحادة



أرشيف رجا شحادة

عنوان البريد الإلكتروني: thealwaleedcentre@ed.ac.uk

الشركاء البريطانيون:

جامعة إدنبرة، اسكتلندا \ جامعة إكستر، إنجلترا



الشريك الفلسطيني:

المكتبة العلمية، القدس



أرشيف رجا شحادة

